

dynafor™

LLX, LLX-TR



English

Polski



GB Operation and
maintenance manual

PO Instrukcja obsługi i kon-
serwacji

F TRACTEL S.A.S.

RN 19 Saint-Hilaire-sous-Romilly, B.P. 38
F-10102 ROMILLY-SUR-SEINE
T : 33 3 25 21 07 00 – Fax : 33 3 25 21 07 11
N° de siret : 422 197 962 000 26
Code APE 292 D

L SECALT S.A.

3, Rue du Fort Dumoulin – B.P. 1113
L-1011 LUXEMBOURG
T : 352 43 42 42 1 – Fax : 352 43 42 42 200

D GREIFZUG GmbH

Scheidtbachstrasse 19-21
D-51434 BERGISCH-GLADBACH
T : 49 2202 10 04 0 – Fax : 49 2202 10 04 70

GB TRACTEL UK Ltd

Old Lane, Halfway
SHEFFIELD S20 3GA
T : 44 114 248 22 66 – Fax : 44 114 247 33 50

E TRACTEL IBÉRICA S.A.

Carretera del medio 265
E-08907 L'HOSPITALET (Barcelona)
T : 34 93 335 11 00 – Fax : 34 93 336 39 16

I TRACTEL ITALIANA S.p.A.

Viale Europa 50
I-20093 Cologno Monzese (MI)
T : 39 2 254 47 86 – Fax : 39 2 254 71 39

NL DK TRACTEL BENELUX B.V.

Paardeweide 38
NL-4824 EH BREDA
T : 31 76 54 35 135 – Fax : 31 76 54 35 136

P LUSOTRACTEL LDA

Alto Do Outeiro Armazém 1 Trajouce
P-2775-086 S.DOMINGOS DE PARNA
T : 351 214 459 800 – Fax : 351 214 459 809

PL TRACTEL POLSKA Sp.z.o.o.

Al. Jerozolimskie 56c
PL-00-803 Warszawa
T : 48 22 64 44 252 – Fax : 48 22 25 39 114

CDN TRACTEL LTD

1615 Warden Avenue Scarborough
Ontario M1R 2TR
T : 1 416 298 88 22 – Fax : 1 416 298 10 53

CN TRACTEL CHINA Ltd

1507, Zhongyue – Building
225 Fujian Zhong road
20001 SHANGHAI CHINA
T : 86 21 6322 5570 – Fax : 86 21 5353 0982

SGP TRACTEL SINGAPORE PRIVATE LIMITED

50 Woodlands Industrial Parc E7
Singapore 75 78 24
T : 65 675 73113 – Fax : 65 675 73003

UAE TRACTEL MIDDLE EAST

P.O. Box 25768
DUBAI
UNITED ARAB EMIRATES
T : 971 4 3430 703 – Fax : 971 4 3430 712

USA TRACTEL Inc

110, Shawmut Road, Ste 2
Canton MA 02021, USA
T : 1 781 401 32 88 – Fax : 1 781 826 36 42

Notes / Uwagi:

This image shows a full page of dot grid paper. The dots are arranged in a precise, repeating pattern across the entire surface, forming a grid that is useful for writing, drawing, or planning. The dots are small and evenly spaced both horizontally and vertically.

Always concerned to improve the quality of its products, the TRACTEL® Group reserves the right to modify the specifications of the equipment described in this manual.

Mając na uwadze ciągłe ulepszanie swoich produktów, TRAC-TEL® zastrzega sobie prawo wprowadzania do sprz. tu opisanego w tej instrukcji wszelkich zmian, które uzna za przydatne.

General warning
Description and marking
Power Supply
Basic functions
Advanced functions
Caption Advanced functions
Optional accessories
Caption Accessories
Operation

Najważniejsze zalecenia
Opis i oznaczenia
Zasilanie
Funkcje podstawowe
Funkcje zaawansowane
Legenda funkcji zaawansowanych
Akcesoria w opcji
Legenda akcesoriów
Użytkowanie

GB

GENERAL WARNING

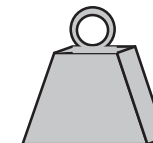
- 1 - To use this equipment safely, it is important that you first familiarise yourself with these instructions and comply with these specifications. These instructions must be made available to any person using the equipment. Additional copies can be supplied on request.
- 2 - The dynafor™ LLX is used in lifting operations which require a high level of safety. As a consequence, you must ensure that any person using it is able to meet the requirements of safe operation.
- 3 - Never apply a weight or force greater than the maximum operating load to the dynafor™ LLX, and never use it for an operation for which it is not designed. Never apply forces of torsion or flexion to the dynafor™ LLX, but traction only.
- 4 - Protect your equipment from any impact, particularly to the front display.
- 5 - Protect your equipment from any uncontrolled tampering. Never use equipment that is not visibly in good condition.
- 6 - TRACTEL® declines any responsibility for the consequences of dismantling the equipment or any adaptation made to it outside its control.
- 7 - dynafor™ LLX equipment must not be used in an explosive atmosphere.
- 8 - dynafor™ LLX equipment must not be used in a line for lifting people, without the compatibility of the operating coefficients being checked and an analysis of the specific risks being carried out. The appropriate measures must be taken in these cases to eliminate any inherent risks.
- 9 - Any use of the dynafor™ LLX with complementary equipment which relays signals to another operating system must first have an analysis of the specific risks relating to the operating functions used made by the user or system assembler. The appropriate measures must be taken in these cases to eliminate any inherent risks.

PO

NAJWAŻNIEJSZE ZALECENIA

- 1 – Przed przystąpieniem do użytkowania tego urządzenia, w celu zapewnienia bezpieczeństwa sprzętu i skuteczności jego działania, należy zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji oraz stosować się do jej zaleceń. Instrukcja ta powinna być zawsze przechowywana do użytku każdego z operatorów. Dodatkowe jej egzemplarze mogą zostać dostarczone na życzenie klienta.
- 2 - Dynafor™ LLX uczestniczy w operacjach podnoszenia, wymagających zagwarantowania najwyższego poziomu bezpieczeństwa. Dlatego też upewnij się, że każda osoba, której powierzysz jego użytkowanie, jest w stanie spełnić wymogi bezpieczeństwa związane z wykonywaniem tych operacji.
- 3 – Nigdy nie stosuj na urządzeniu dynafor™ LLX obciążenia lub siły wyższej niż maksymalne obciążenie użyteczne i nigdy nie używaj go do przeprowadzenia operacji, do których nie jest przeznaczony. Nigdy nie przykładaj do urządzenia dynafor™ LLX sił skręcających lub zginających, lecz wyłącznie siły wyciągające.
- 4 – Chroń swój sprzęt, a w szczególności wyświetlacz, przed wszelkimi uderzeniami.
- 5 – Nie dopuszczaj do przeprowadzania niekontrolowanych napraw swojego sprzętu. Nigdy nie używaj sprzętu, którego widoczny stan nie jest dobry.
- 6 - TRACTEL® odrzuca wszelką odpowiedzialność za skutki demontażu lub jakiegokolwiek modyfikacji urządzenia wprowadzonej poza jego kontrolą.
- 7 - Urządzenia dynafor™ LLX nie mogą być używane w atmosferze wybuchowej.
- 8 - Urządzenia dynafor™ LLX nie mogą być używane na linii do podnoszenia osób bez uprzedniego sprawdzenia odpowiedności przepisowych współczynników użytkowania oraz przeprowadzenia analizy związanego z tym ryzyka. W takim przypadku muszą zostać podjęte stosowne środki pozwalające na opanowanie tego ryzyka.
- 9 – Każde użycie urządzenia dynafor™ LLX wraz z dodatkowym wyposażeniem przekazującym jego sygnały do systemu operacyjnego musi poprzedzić analiza związanego z tym ryzyka, przeprowadzona przez użytkownika lub monterę tego systemu. W takim przypadku muszą zostać podjęte stosowne środki pozwalające na opanowanie tego ryzyka.

Operation / Użytkowanie



0 - 250 kg



0,1 kg

0,2 %
+/-

0 - 500 kg

0,2 kg

0,5 kg

0 - 1 250 kg

0,5 kg

1 kg

0 - 2 500 kg

1 kg

2,5 kg

0 - 5 000 kg

2 kg

5 kg

0 - 12 500 kg

5 kg

10 kg

0 - 25 000 kg

10 kg

25 kg

0 - 50 000 kg

20 kg

50 kg

0 - 100 000 kg

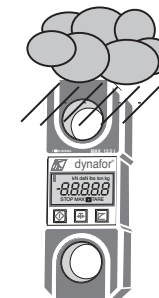
50 kg

100 kg

0 - 250 000 kg

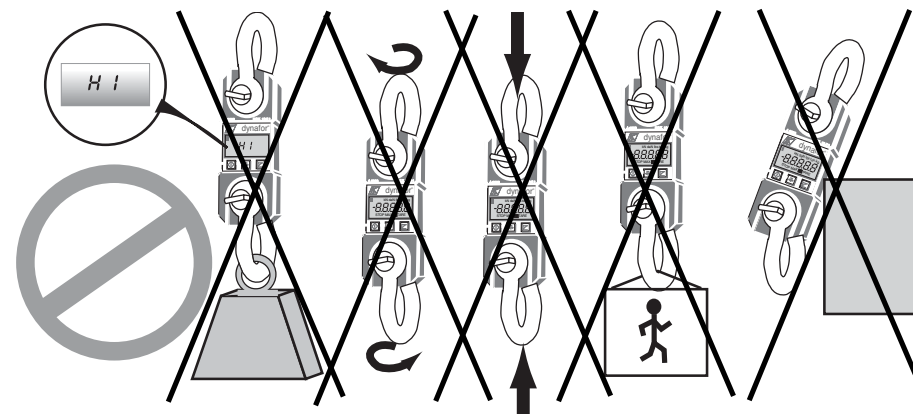
100 kg

200 kg

+ 40 °C
- 10 °C

I.P. 65

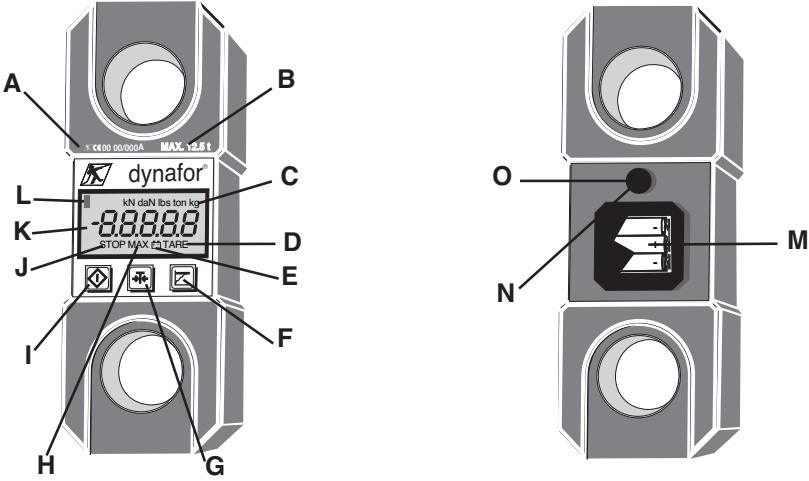
I.P. 66 option



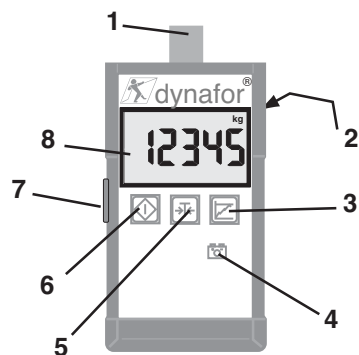
An options / Opcje

GB	1	HHD: Radio remote read out available as an option Radio : frequency 433 Mhz (EU) 900 Mhz (US) Radio Range: 50 m Infrared range: 10 m	Available functions: - Load display - Stand by On / OFF - Tare - Peak hold
	2	PC interface available as cable or radio. Technical data sheet T2016, on request	
	3	Portable printer available as cable or radio. Technical data sheet T2015, on request	
PO	4	HHD: Cable remote read out available as an option Std 10 m, maxi 150 m	Available functions: - Load display - Stand by On / OFF - Tare - Peak hold
	1	LAD: Zdalny odczyt radiowy w opcji (do 4 urządzeń na tym samym terenie) Radio: Częstotliwość 433 MHz (EU) i 900 MHz (USA) Zasięg: Odbiór fal radiowych do 50 m Emisja podczerwieni: 10 m	Dostępne funkcje: - Wyświetlanie obciążenia - Czuwanie Działanie - Tara - Obciążenie szczytowe
	2	Interfejs PC dostępny jako kablowy lub radiowy. Karta opisu technicznego T2016 na życzenie.	
	3	Przebieg na drukarkę dostępna jako kablowa lub radiowa. Karta opisu technicznego T 2015 na życzenie.	
	4	LAD: Zdalny odczyt kablowy w opcji. stand. 10 m, maks. 150 m	Dostępne funkcje: - Wyświetlanie obciążenia - Czuwanie Działanie - Tara - Obciążenie szczytowe

Description and marking / Opis i oznaczenia



GB		PO	
A	Serial number		Nr serii
B	Capacity		Udźwig
C	Units		Jednostki
D	Tare indicator		Wskaźnik tary
E	Batteries indicator		Wskaźnik baterii
F	T3 Peah hold key		T3 Przycisk „obciążenie szczytowe”
G	T2 Tare function key		T2 Przycisk „tara”
H	Peak hold indicator		Wskaźnik obciążenia szczytowego
I	T1 On / Off key		T1 Przycisk Włącz / Wyłącz
J	Automatic stop indicator		Wskaźnik zatrzymania automatycznego
K	Liquid crystal display		Wyświetlacz ciekłokrystaliczny
L	Receiver Infrared		Odbiornik podczerwieni
M	Batteries housing		Komora na baterie
N	BNC plug		Gniazdko BNC
O	Antenna (Radio version)		Antena (wersja radiowa)



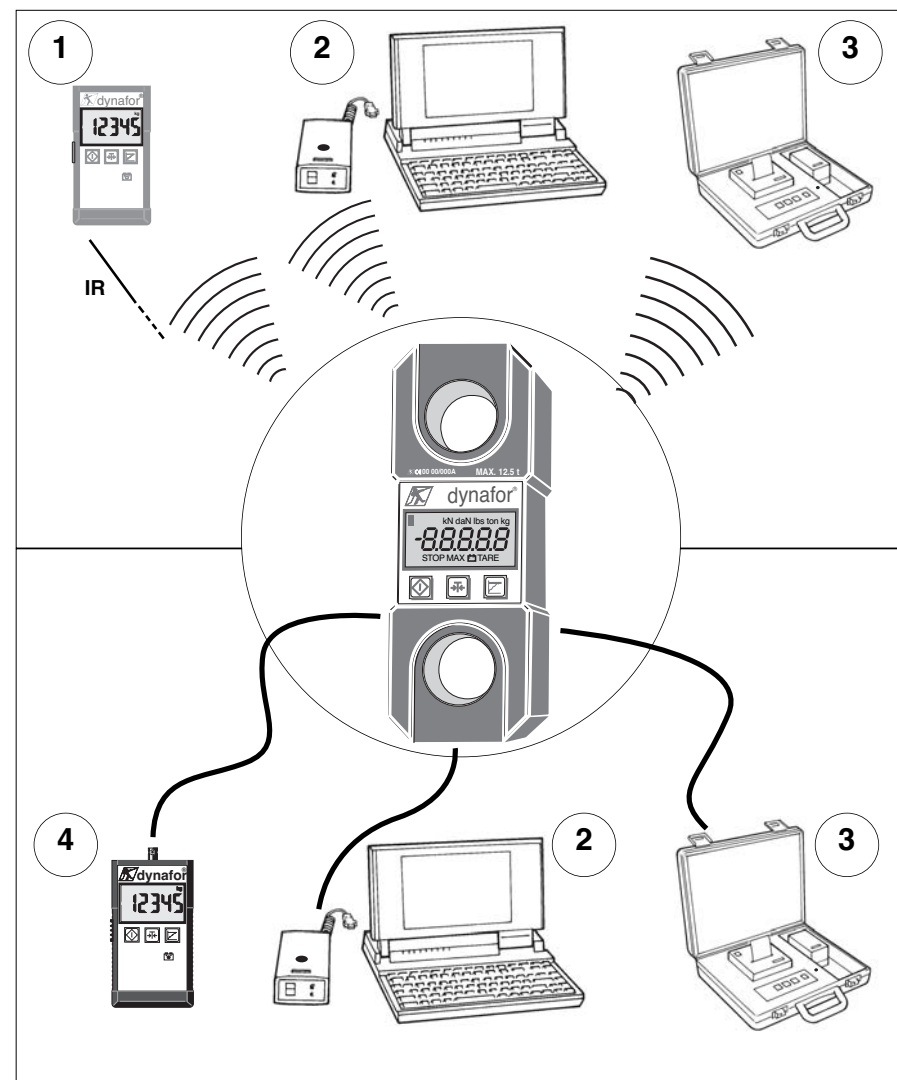
GB

PO

1	BNC plug	Gniazdko BNC
2	Batteries housing	Komora na baterie
3	T3 Peak hold key	T3 Przycisk „obciążenie szczytowe”
4	Low battery indicator	Wskaźnik rozładowania baterii
5	T2 Tare function key	T2 Przycisk „tara”
6	T1 Stand by On/ Off key	T1 Przycisk czuwanie / działanie
7	On / Off switch	Przełącznik włącz / wyłącz
8	Liquid crystal display	Wyświetlacz LCD

Optional accessories / Akcesoria w opcji

Radio transmission/ Połączenie radiowe

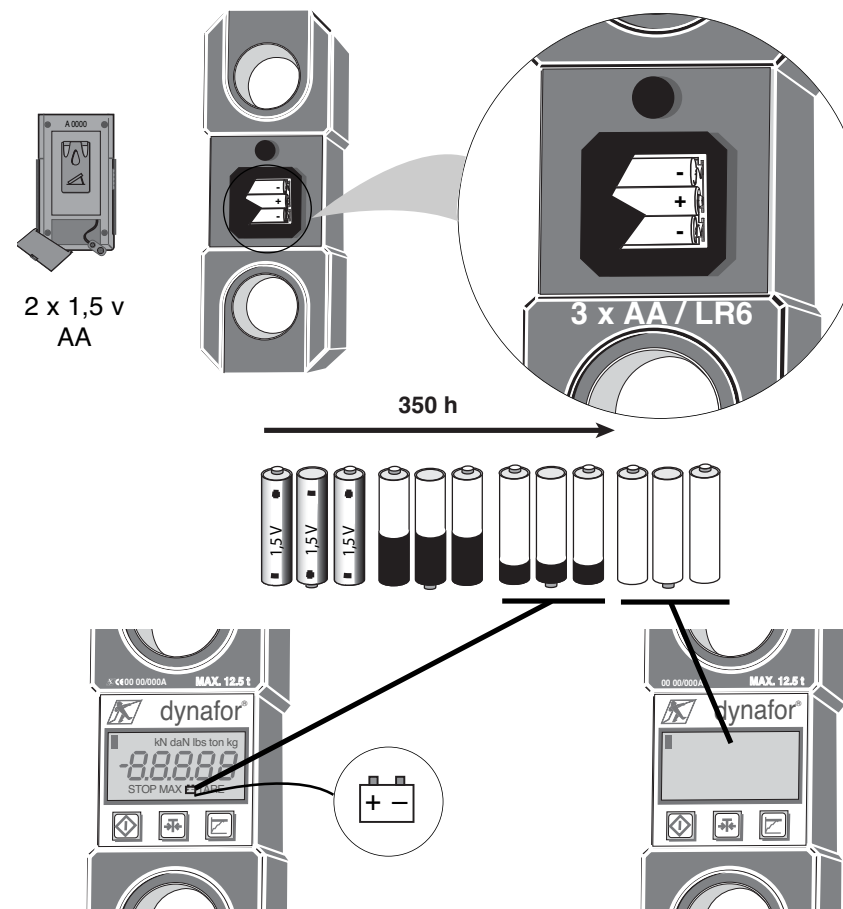


Connection by cable/ Połączenie kablowe

Caption Advanced functions / Legenda funkcji zaawansowanych

	GB	PO
	dynafor ON	dynafor WŁĄCZONY
	Configuration Menu	Menu Konfiguracji
	Units selection: -1 : kg (kilogramme) -2 : t (metric tonne) -3 : ton (short ton) -4 : Lbs (pounds) -5 : daN (decaNewton) -6 : kN (kiloNewton)	Wybór jednostki: -1 : kg (kilogram) -2 : t (tona metryczna) -3 : ton (tona amerykańska) -4 : Lbs (funt) -5 : daN (dekaniuton) -6 : kN (kiloniuton)
	Frequency of measurement: -0 : 4 x / second -1 : 2 x / second -2 : 1 x / second -3 : every 2 s -4 : every 4 s -5 : every 8 s	Częstotliwość pomiaru: -0 : 4 x / sekundę -1 : 2 x / sekundę -2 : 1 x / sekundę -3 : co 2 s -4 : co 4 s -5 : co 8 s
	Automatic stop: -0 : no -1 : yes -> 20 s	Zatrzymanie automatyczne: -0 : nie -1 : tak -> 20 s
	Connection: -0 : no -1 : Remote read out Printer Radio -2 : PC interface** Don't use in radio mode.	Połączenie: -0 : brak -1 : Odczyt zdalny Drukarka Radio -2 : Interfejs PC** Nie używać w trybie radio
	Addresses: Dynafor identification Only when C4.2 -1 : Address N°1 -2 : Address N°2 etc ... -7 : Address N°7	Adresy: Identyfikacja dynaforów Wyłączanie w C4.2 -1 : Adres Nr 1 -2 : Adres Nr 2 itd ... -7 : Adres Nr 7
	Memorization. Automatic update of parameters	Zapamiętywanie. Automatyczne zapamiętywanie nowych parametrów

Power Supply / Zasilanie



GB

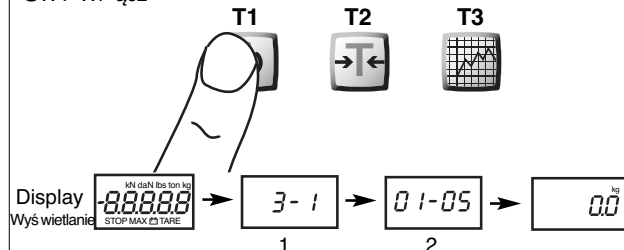
The dynamometer is powered by three 1.5 V type AA / LR6 type batteries. Autonomy up to 350 h. Important: powering the infrared receiver involves continuous use of power which means that the batteries are running down even when the instrument is not use.

PO

Dynamometr zasilany jest z trzech baterii 1,5 V typu AA / LR6. Czas pracy do 350 godzin. Uwaga: odbiornik podczerwieni zużywa niewielką ilość prądu, nawet jeśli urządzenie jest wyłączone. Podczas przechowywania urządzenia wyjmij z niego baterie.

Basic functions / Funkcje podstawowe

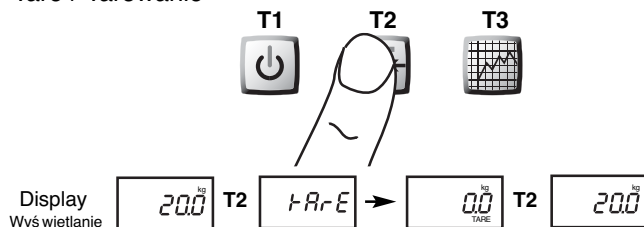
On / Włącz



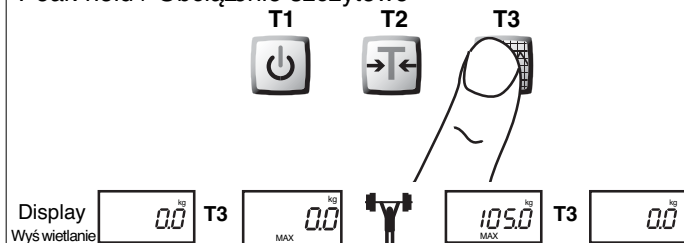
1 : Software version /
Wersja oprogramowania

2 : Date of the last calibration /
Data ostatniego wzorcowania

Tare / Tarowanie

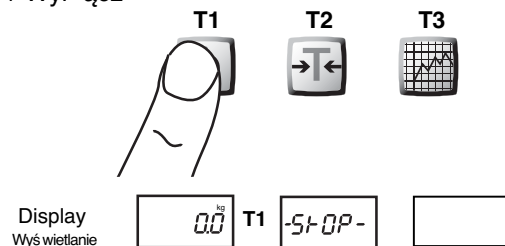


Peak hold / Obciążenie szczytowe

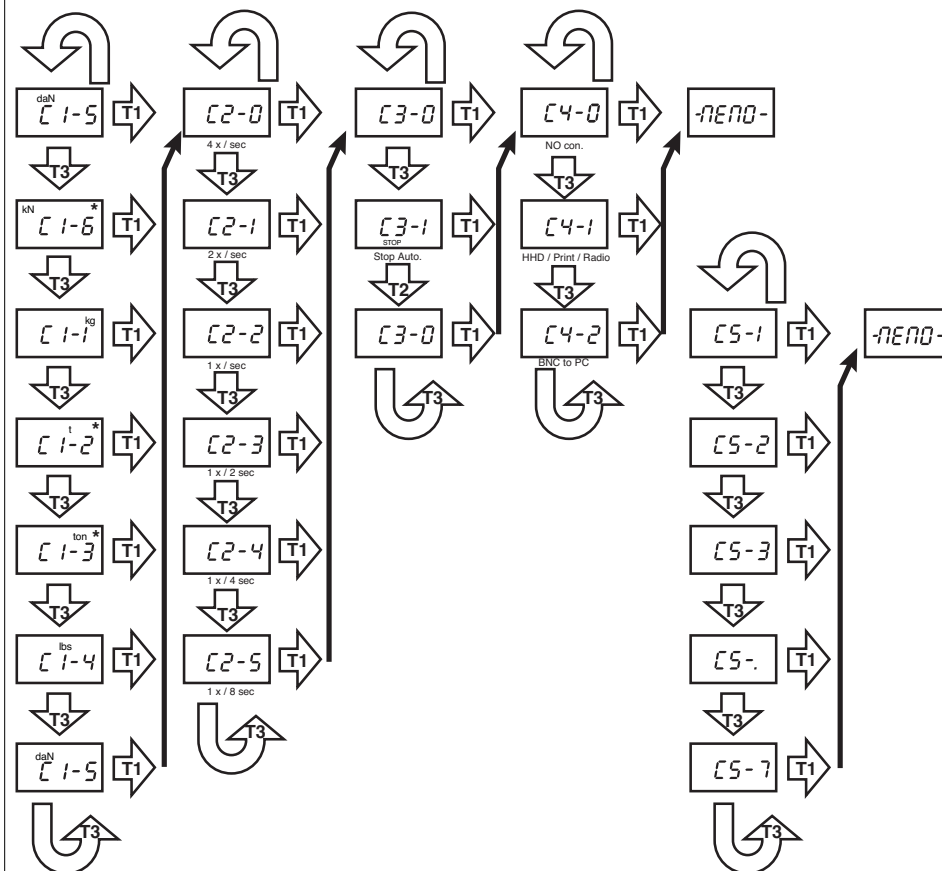
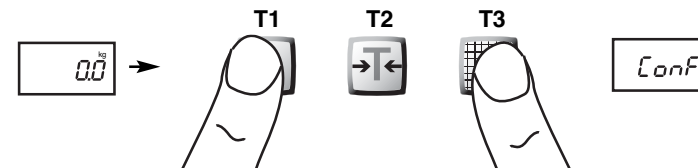


MAX / MAKS : Measurement / Pomiary = 40 x / s

Stop / Wyłącz



Advanced functions / Funkcje zaawansowane



* Except capacities / Z wyjątkiem udźwigu : 0,25 t / 0,5 t / 1,25 t